

## PARTE TERZA

### AVVISI DI CONCORSI

Regione Autonoma Valle d'Aosta.

**Estratto del bando per l'espletamento di un concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di due operatori qualificati (categoria B – posizione B1), nel profilo di custode castelli, musei e giardini, da assegnare alla Direzione promozione beni e attività culturali.**

IL DIRETTORE  
DELLA DIREZIONE  
SVILUPPO ORGANIZZATIVO

rende noto

che è indetto un concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di due operatori qualificati (categoria B – posizione B1), nel profilo di custode castelli, musei e giardini, da assegnare alla Direzione promozione beni e attività culturali.

*Requisiti per l'ammissione:*

1. Per la partecipazione al concorso è richiesto il possesso del titolo finale di studio di istruzione secondaria di primo grado (licenza media) o di un titolo attestante il proscioglimento dall'obbligo scolastico. Sono in possesso del titolo attestante il proscioglimento dall'obbligo scolastico coloro che rientrano in una delle sotto elencate casistiche:
  - aver conseguito il diploma di licenza elementare entro l'anno scolastico 1961/1962;
  - aver osservato per almeno otto anni le norme sull'obbligo scolastico al compimento del quindicesimo anno di età.
2. Qualsiasi diploma di qualifica professionale, diploma di maturità o diploma di laurea è assorbente rispetto al diploma di istruzione secondaria di primo grado. (Quest'ultimo, tuttavia, per essere valutato, deve essere dichiarato in tutte le sue parti tra i titoli che danno luogo a punteggio).

*Accertamento linguistico preliminare*

I concorrenti devono sostenere un esame preliminare consistente nell'accertamento della conoscenza della lingua italiana o francese. L'accertamento, effettuato sulla lingua

## TROISIÈME PARTIE

### AVIS DE CONCOURS

Région autonome Vallée d'Aoste.

**Extrait de l'avis de concours externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de deux gardiens de châteaux, de musées et de jardins (catégorie B – position B1 : opérateurs qualifiés) à affecter à la Direction de la promotion des activités et des biens culturels.**

LE DIRECTEUR  
DU DÉVELOPPEMENT  
ORGANISATIONNEL

donne avis

du fait qu'un concours externe, sur titres et épreuves, est ouvert en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de deux gardiens de châteaux, de musées et de jardins (catégorie B – position B1 : opérateurs qualifiés) à affecter à la Direction de la promotion des activités et des biens culturels.

*Conditions requises pour l'admission au concours:*

1. Peuvent faire acte de candidature les personnes titulaires d'un diplôme de fin d'études secondaires du premier degré (école moyenne) ou d'un certificat sanctionnant la fin de la scolarité obligatoire. Sont titulaires du certificat sanctionnant la fin de la scolarité obligatoire les personnes :
  - qui ont obtenu le certificat d'études élémentaires au plus tard à l'issue de l'année scolaire 1961/1962 ;
  - qui ont fréquenté l'école pendant au moins huit ans avant d'avoir quinze ans révolus.
2. La possession d'un certificat d'aptitude professionnelle, d'un diplôme de maturité, d'un diplôme universitaire, d'une maîtrise ou d'une licence suppose la possession du diplôme de fin d'études secondaires du premier degré. (Toutefois, pour être évalué, ce dernier doit être indiqué – de manière détaillée – dans le cadre des titres donnant droit à des points).

*Épreuve préliminaire*

Les candidats doivent passer un examen préliminaire de français ou d'italien consistant en une épreuve orale sur des sujets relevant du domaine public et du domaine professionnel. Ayant déclaré dans leur acte de candidature la

diversa da quella scelta dal candidato nella domanda di ammissione al concorso, consiste in una prova orale riguardante la sfera quotidiana e la sfera professionale, strutturata secondo le modalità disciplinate con deliberazioni della Giunta regionale n. 4660 del 3 dicembre 2001 e n. 1501 del 29 aprile 2002.

#### *Prove d'esame*

L'esame di concorso comprende le seguenti prove:

- a) *una prova scritta* vertente su: storia, castelli, monumenti e siti archeologici della Valle d'Aosta, così strutturata:
- quesiti con risposta a scelta multipla (3 opzioni);
  - quesiti attraverso domande del tipo «vero/falso»;
  - quesiti a completamento;
- b) *una prova orale* vertente sugli argomenti oggetto della prova scritta, nonché:
- mansioni del custode (declaratoria allegata alla legge regionale n. 68 del 24 ottobre 1989 e pubblicata sul n. 47 del B.U.R. del 31 ottobre 1989);
  - codice di comportamento e norme in materia di procedimenti disciplinari dei dipendenti del comparto unico regionale (I° supplemento al n. 24 del B.U.R. del 3 giugno 2003).

Una materia della prova orale, a scelta del candidato, deve essere trattata in lingua ufficiale diversa da quella indicata nella domanda di partecipazione al concorso.

Il diario e il luogo delle prove, stabilite dalla Commissione esaminatrice, sono affissi all'albo notiziario dell'Amministrazione regionale e comunicati ai candidati ammessi non meno di quindici giorni prima dell'inizio delle prove medesime.

L'ammissione ad ogni prova successiva è resa pubblica mediante affissione nella bacheca della sede dell'Ufficio Concorsi – loc. Grand Chemin, n. 20, SAINT-CHRISTOPHE – e/o pubblicazione sul sito internet della Regione: [www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi](http://www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi).

Conseguono l'ammissione alla prova orale i candidati che riportano nella prova scritta una votazione di almeno 6/10. Anche la prova orale si intende superata con una votazione di almeno 6/10.

#### *Sede e data delle prove*

Sono direttamente comunicate ai candidati tramite raccomandata A.R. almeno quindici giorni prima dell'inizio delle prove medesime.

langue qu'ils entendent utiliser pour les épreuves du concours, les candidats doivent subir ledit examen dans l'autre langue, selon les modalités visées aux délibérations du Gouvernement régional n° 4660 du 3 décembre 2001 et n° 1501 du 29 avril 2002.

#### *Épreuves du concours*

Le concours comprend les épreuves suivantes :

- a) *Une épreuve écrite* portant sur l'histoire, les châteaux, les monuments et les sites archéologiques de la Vallée d'Aoste, structurée comme suit :
- questionnaire à choix multiple (3 options) ;
  - question du type « vrai/faux » ;
  - textes à trou ;
- b) *Une épreuve orale* portant sur les matières de l'épreuve écrite, ainsi que sur les matières suivantes :
- fonctions du gardien (déclaration annexée à la loi régionale n° 68 du 24 octobre 1989 et publiée au Bulletin officiel de la Région n° 47 du 31 octobre 1989) ;
  - code de conduite et dispositions en matière de procédures disciplinaires des personnels du statut unique de la Vallée d'Aoste (Bulletin officiel de la Région n° 24 du 3 juin 2003, 1<sup>er</sup> supplément).

Quelle que soit la langue officielle indiquée dans son acte de candidature, le candidat devra utiliser l'autre langue officielle pour une matière de son choix, lors de l'entretien.

Le lieu et la date des épreuves, fixés par le jury, sont publiés au tableau d'affichage de l'Administration régionale et communiqués aux candidats admis au concours au moins quinze jours auparavant.

La liste des candidats admis à chacune des épreuves est publiée au tableau d'affichage du Bureau des concours (20, Grand-Chemin – SAINT-CHRISTOPHE), et/ou sur le site Internet de la Région à l'adresse [www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi](http://www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi).

Sont admis à l'épreuve orale les candidats ayant obtenu, à l'épreuve écrite, une note d'au moins 6/10. Pour réussir l'épreuve orale, les candidats doivent obtenir une note d'au moins 6/10.

#### *Lieu et date des épreuves*

Le lieu et la date des épreuves sont communiqués aux candidats par lettre recommandée avec accusé de réception au moins quinze jours avant la date de début des dites épreuves.

*Scadenza presentazione delle domande*

Entro 30 giorni dalla data di pubblicazione dell'estratto del bando sul Bollettino Ufficiale della Valle d'Aosta e precisamente entro le ore 12,00 di giovedì 7 maggio 2009.

La graduatoria ha validità triennale.

La domanda dovrà essere redatta compilando il modulo qui allegato.

Il bando di concorso integrale è pubblicato sul sito Internet della Regione ([www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi](http://www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi)) e può essere ritirato direttamente dagli interessati presso l'Ufficio concorsi della Direzione Sviluppo organizzativo - loc. Grand Chemin, 20 - SAINT-CHRISTOPHE - dal lunedì al venerdì nei seguenti orari: dalle 9,00 alle 12,00, il lunedì e il giovedì dalle 14,30 alle 16,30 (0165/27.40.52; 0165/27.40.53; 0165/27.40.54).

Saint-Christophe, 7 aprile 2009

Il Dirigente

MODULO DI ISCRIZIONE

PRESIDENZA DELLA REGIONE  
DIPARTIMENTO PERSONALE E  
ORGANIZZAZIONE  
DIREZIONE SVILUPPO ORGANIZ-  
ZATIVO  
UFFICIO CONCORSI  
LOC. GRAND CHEMIN, 20  
11020 SAINT-CHRISTOPHE AO

[Compilare sempre gli spazi ed in modo chiaro e leggibile barrare sempre una delle possibili opzioni [ ] ed eventualmente una delle sotto-opzioni ○]

IL SOTTOSCRITTO

COGNOME \_\_\_\_\_ NOME \_\_\_\_\_

DATI ANAGRAFICI

DATA DI NASCITA \_\_\_\_\_ LUOGO DI  
NASCITA \_\_\_\_\_ CODICE FISCALE  
\_\_\_\_\_ TELEFONI \_\_\_\_\_  
@ \_\_\_\_\_

RESIDENTE IN

COMUNE \_\_\_\_\_ CAP \_\_\_\_\_  
VIA O FRAZ. \_\_\_\_\_ N. \_\_\_\_\_

DOMICILIO C/O IL QUALE DEVONO ESSERE IN-

*Délai de dépôt des actes de candidature*

Les actes de candidature doivent parvenir dans les trente jours qui suivent la date de publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région, soit le 7 mai 2009, 12 heures.

La liste d'aptitude est valable pendant trois ans.

Les actes de candidature doivent être rédigés sur le formulaire annexé au présent avis.

L'avis de concours intégral est publié sur le site Internet de la Région ([www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi](http://www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi)) et peut être demandé au Bureau des concours de la Direction du développement organisationnel (20, Grand-Chemin - SAINT-CHRISTOPHE), du lundi au vendredi, de 9 h à 12 h, les lundis et jeudis également de 14 h 30 à 16 h 30 (tél. : 01 65 27 40 52 - 01 65 27 40 53 - 01 65 27 40 54).

Fait à Saint-Christophe, le 7 avril 2009.

Le dirigeant,

ACTE DE CANDIDATURE

PRÉSIDENTE DE LA RÉGION  
DÉPARTEMENT DU PERSONNEL  
ET DE L'ORGANISATION  
DIRECTION DU DÉVELOPPE-  
MENT ORGANISATIONNEL  
BUREAU DES CONCOURS  
20, GRAND-CHEMIN  
11020 SAINT-CHRISTOPHE

[Remplir toutes les cases de façon claire et lisible cocher toujours l'un des choix possibles [ ] et éventuellement l'une des sous-options ○]

JE SOUSSIGNÉ(E)

NOM \_\_\_\_\_ PRÉNOM \_\_\_\_\_

DONNÉES NOMINATIVES

DATE DE NAISSANCE \_\_\_\_\_ LIEU  
DE NAISSANCE \_\_\_\_\_ CODE FISCAL  
\_\_\_\_\_ TÉL. \_\_\_\_\_  
@ \_\_\_\_\_

RÉSIDENCE OFFICIELLE

COMMUNE \_\_\_\_\_ CODE POSTAL  
\_\_\_\_\_ RUE/HAMEAU \_\_\_\_\_  
N° \_\_\_\_\_

DOMICILE (à remplir seulement dans le cas où le do-

DIRIZZATE LE COMUNICAZIONI se differente dalla residenza

COMUNE \_\_\_\_\_ CAP \_\_\_\_\_  
VIA O FRAZ. \_\_\_\_\_ N. \_\_\_\_\_  
PRESSO \_\_\_\_\_

PRESA VISIONE DEL  
BANDO DI CONCORSO, CHIEDE

di essere ammesso al concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di due operatori qualificati (categoria B – posizione B1), nel profilo di custode castelli, musei e giardini, da assegnare alla Direzione promozione beni e attività culturali.

A TAL FINE DICHIARA

consapevole delle sanzioni previste dall'art. 39, comma 1 della l.r. 6 agosto 2007, n. 19, nonché dall'art. 76 del D.P.R. 445/2000 per le ipotesi di falsità in atti, di uso di atti falsi e di dichiarazioni mendaci:

a) di essere cittadino:  italiano  \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

b)  di essere iscritto nelle liste elettorali del Comune di \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

di non essere iscritto nelle liste elettorali in quanto \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

c)  di non avere riportato condanne penali o provvedimenti di prevenzione o altre misure che escludono, secondo le leggi vigenti, l'accesso ai pubblici impieghi e non essere stato destituito o dispensato ovvero licenziato da precedente impiego presso pubbliche amministrazioni;

di aver riportato le seguenti condanne penali:  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

d) di essere in possesso del seguente titolo di studio richiesto per l'ammissione al concorso:

Diploma di licenza media conseguito presso la Scuola/Istituto \_\_\_\_\_  
nel Comune di \_\_\_\_\_ (prov \_\_\_\_\_) nell'anno scolastico \_\_\_\_\_, con la valutazione \_\_\_\_\_

aver conseguito il diploma di licenza elementare entro l'anno scolastico 1961/1962 e precisamente nell'anno scolastico \_\_\_\_\_ presso la Scuola Elementare \_\_\_\_\_ sita nel Comune di \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

aver osservato per almeno otto anni le norme sull'ob-

micile ne serait pas la résidence officielle)

COMMUNE \_\_\_\_\_ CODE POSTAL \_\_\_\_\_  
RUE/HAMEAU \_\_\_\_\_  
N° \_\_\_\_\_ C/O \_\_\_\_\_

AYANT PRIS CONNAISSANCE  
DE L'AVIS DE CONCOURS, DEMANDE

à pouvoir participer au concours externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de deux gardiens de châteaux, de musées et de jardins (catégorie B – position B1 : opérateurs qualifiés) à affecter à la Direction de la promotion des activités et des biens culturels.

À CET EFFET, JE DÉCLARE,

averti(e) des sanctions visées au premier alinéa de l'art. 39 de la LR n° 19 du 6 août 2007 et à l'art. 76 du DPR n° 445/2000 en cas de faux en écritures, d'usage de faux et de déclarations mensongères, :

a) Être citoyen(ne) :  italien/ne  \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

b)  Être inscrit(e) sur les listes électorales de la Commune de \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Ne pas être inscrit(e) sur les listes électorales pour la raison suivante : \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

c)  Ne pas avoir subi de condamnation pénale ni avoir fait l'objet de mesures de prévention ou d'autres mesures interdisant l'accès aux emplois publics, aux termes des lois en vigueur ; ne jamais avoir été destitué(e), ni révoqué(e), ni licencié(e) sans préavis d'un emploi public ;

Avoir subi les condamnations pénales indiquées ci-après : \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

d) Être en possession du titre d'études suivant, requis pour l'admission au concours :

Diplôme de fin d'études secondaires du premier degré obtenu auprès de l'établissement \_\_\_\_\_, dans la commune de \_\_\_\_\_, province \_\_\_\_\_, à l'issue de l'année scolaire \_\_\_\_\_, avec l'appréciation \_\_\_\_\_ ;

Certificat d'études élémentaires obtenu au plus tard à l'issue de l'année scolaire 1961/1962, à savoir de l'année scolaire \_\_\_\_\_, auprès de l'établissement \_\_\_\_\_, dans la commune de \_\_\_\_\_ ;

Avoir fréquenté l'école pendant au moins huit ans

bligo scolastico al compimento del quindicesimo anno di età, come di seguito riportato: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

e altresì del titolo di studio immediatamente superiore:

Diploma \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ conseguito presso la Scuola/Istituto \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ nel Comune di \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ (prov \_\_\_\_\_) nell'anno scolastico \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_, con la valutazione \_\_\_\_\_

e)  di non aver avuto cause di risoluzioni di lavoro pubblico o privato;

di aver avuto le seguenti cause di risoluzioni di lavoro pubblico o privato:

dimissioni volontarie  termine contratto   
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

f) (solo per i candidati di sesso maschile): di trovarsi, quanto all'obbligo di leva, nella seguente posizione:

milite assolto  milite esente  non soggetto agli obblighi di leva  \_\_\_\_\_

g) di possedere, al fine dell'attribuzione del punteggio di cui all'art. 9 del bando, i seguenti titoli:

*[Al fine della compilazione leggere attentamente l'articolo del bando. Per i servizi prestati e le pubblicazioni è necessario utilizzare la dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà allegata al bando di concorso]*

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

h) di possedere, al fine dell'applicazione del diritto di preferenza di cui all'art. 10 del bando, i seguenti titoli: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_;

i) di voler sostenere le prove d'esame, di cui all'art 7 del bando di concorso, in lingua:

italiana  francese

avant d'avoir quinze ans révolus, à savoir : \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ ;

et du titre d'études immédiatement supérieur, à savoir :

Diplôme \_\_\_\_\_ obtenu auprès de l'établissement \_\_\_\_\_, dans la commune de \_\_\_\_\_, province \_\_\_\_\_, à l'issue de l'année scolaire \_\_\_\_\_, avec l'appréciation \_\_\_\_\_ ;

e)  Que les contrats de travail publics ou privés auxquels j'ai été partie n'ont jamais été résiliés ;

Que les causes de résiliation des contrats de travail publics ou privés auxquels j'ai été partie sont les suivantes :

démission volontaire  fin du contrat   
\_\_\_\_\_

f) (Uniquement pour les candidats du sexe masculin) En ce qui concerne les obligations militaires, que ma position est la suivante :

service militaire accompli  exempté du service militaire  non soumis aux obligations militaires  \_\_\_\_\_

g) Que les titres me donnant droit à des points sont, en ce qui me concerne, les suivants (voir l'art. 9 de l'avis de concours) :

*(Avant de remplir, lire attentivement l'art. 9 de l'avis de concours. Pour les états de service et les publications, il suffit d'utiliser le modèle de déclaration tenant lieu d'acte de notoriété annexé à l'avis de concours)*

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

h) Que les titres de préférence sont, en ce qui me concerne, les suivants : (voir l'art. 10 de l'avis de concours) \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_;

i) Entendre utiliser la langue suivante aux épreuves visées à l'art. 7 de l'avis de concours :

italien  français

l)  di non essere esonerato dall'accertamento linguistico;

di essere esonerato dalla prova di accertamento linguistico, ai sensi dell'art. 6 del bando di concorso, per la seguente motivazione:

diploma di licenza media conseguito presso una scuola della Valle d'Aosta a partire dall'anno scolastico 1996/97 (vedasi dichiarazione di cui alla precedente lettera d);

diploma di maturità conseguito in una scuola della Valle d'Aosta a partire dall'anno scolastico 1998/99 e precisamente nell'a.s. \_\_\_\_\_ presso l'Istituto \_\_\_\_\_ nel Comune di \_\_\_\_\_ con la votazione di francese \_\_\_\_\_ /10;

prova superata nel concorso/selezione \_\_\_\_\_ (cat. \_\_\_\_\_ pos. \_\_\_\_\_) pubblicato sul Bollettino Ufficiale a partire dal 1° giugno 2002, bandito dall'Ente \_\_\_\_\_ nell'anno \_\_\_\_\_ e riportando la seguente votazione: \_\_\_\_\_ /10;

prova superata nella procedura non concorsuale indicata dall'Ente \_\_\_\_\_ per il profilo di \_\_\_\_\_ (cat. \_\_\_\_\_ - pos. \_\_\_\_\_) in data \_\_\_\_\_ riportando la seguente votazione: \_\_\_\_\_ /10;

essere dipendente assunto a tempo indeterminato presso l'Ente \_\_\_\_\_ a decorrere dal \_\_\_\_\_ e aver superato la prova di accertamento linguistico presso l'Ente \_\_\_\_\_ per il profilo di \_\_\_\_\_ (cat. \_\_\_\_\_ - pos: \_\_\_\_\_) nell'anno \_\_\_\_\_ in occasione del concorso/selezione/procedura non concorsuale \_\_\_\_\_ riportando la seguente votazione: \_\_\_\_\_ /10;

portatore di handicap psichico o sensoriale, associato a massicce difficoltà di eloquio, di comunicazione e di comprensione del linguaggio verbale o scritto, (art. 4 della legge 5 febbraio 1992, n. 104).

[eventuale]  intendo risostenere la prova

elenco allegati [eventuale]:

atto di notorietà

n. \_\_\_ certificati di servizio

n. \_\_\_ titoli di studio

l)  Ne pas être dispensé(e) de l'épreuve préliminaire de français et/ou d'italien ;

Être dispensé(e) de l'épreuve préliminaire de français et/ou d'italien, au sens de l'art. 6 de l'avis de concours, pour les raisons suivantes :

J'ai obtenu le diplôme de fin d'études secondaires du premier degré en Vallée d'Aoste à l'issue de l'année scolaire 1996/1997 ou à l'issue de l'une des années scolaires suivantes (voir la déclaration visée à la lettre d ci-dessus) ;

J'ai obtenu le diplôme de maturité en Vallée d'Aoste à l'issue de l'année scolaire 1998/1999 ou à l'issue de l'une des années scolaires suivantes, à savoir \_\_\_\_\_, à l'établissement \_\_\_\_\_, dans la commune de \_\_\_\_\_, et l'appréciation relative à la connaissance du français a été de \_\_\_\_\_ /10 ;

J'ai réussi ladite épreuve préliminaire lors du concours/de la sélection \_\_\_\_\_ (catégorie \_\_\_\_\_, position \_\_\_\_\_), dont l'avis a été publié au Bulletin officiel de la Région après le 1<sup>er</sup> juin 2002 \_ lancé(e) par \_\_\_\_\_ en \_\_\_\_\_, avec l'appréciation de \_\_\_\_\_ /10 ;

J'ai réussi ladite épreuve préliminaire le \_\_\_\_\_ dans le cadre d'une procédure de recrutement sans concours pour un poste relevant du profil \_\_\_\_\_ (catégorie \_\_\_\_\_, position \_\_\_\_\_) au sein de \_\_\_\_\_, avec l'appréciation de \_\_\_\_\_ /10 ;

Je suis titulaire d'un emploi sous contrat à durée indéterminée au sein de \_\_\_\_\_ depuis le \_\_\_\_\_ et j'ai réussi ladite épreuve préliminaire en \_\_\_\_\_, lors du concours/de la sélection \_\_\_\_\_ lancé(e) par ladite administration et afférent(e) à un poste de \_\_\_\_\_, relevant de la catégorie \_\_\_\_\_, position \_\_\_\_\_, avec l'appréciation de \_\_\_\_\_ /10 ;

Je suis victime d'un handicap psychique ou sensoriel associé à de graves troubles de l'élocution, de la communication et de la compréhension du langage verbal ou écrit (art. 4 de la loi n° 104 du 5 février 1992).

(éventuellement)  J'entends repasser ladite épreuve.

Liste des pièces-jointes (éventuellement) :

acte de notoriété

\_\_\_\_\_ état(s) de service

\_ \_\_\_\_\_ titre(s) d'études

○ \_\_\_\_\_

Data \_\_\_\_\_

Firma

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA  
DI ATTO DI NOTORIETÀ  
ai sensi dell'art. 31 della  
legge regionale 6 agosto 2007, n. 19

Il/la sottoscritto/a \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ nato/a a \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ il \_\_\_\_\_ e residente in  
\_\_\_\_\_ via/loc. \_\_\_\_\_

DICHIARA

ammonito/a sulle responsabilità penali sancite  
dall'art. 76 del D.P.R. 445/2000, in caso di dichiarazione  
falsa o mendace

N.B.: TALE DICHIARAZIONE SOSTITUISCE A  
TUTTI GLI EFFETTI IL CERTIFICATO DI SERVIZIO  
E, AL FINE DELLA VALUTAZIONE, DEVE ESSERE  
COMPLETA IN TUTTE LE SUE PARTI.

- di aver prestato i seguenti servizi:

negli organici dell'Amministrazione regionale, come  
risulta dal fascicolo personale in vostro possesso;

*N.B.: il servizio prestato in qualità di insegnante e  
tramite contratti di diritto privato stipulati diretta-  
mente con gli Assessorati competenti (impiegato o  
operaio agricolo, forestale, edile...) va indicato det-  
tagliatamente al punto successivo.*

presso i seguenti datori di lavoro, come di seguito  
specificato (precisare dettagliatamente per ciascun  
periodo di servizio: il datore di lavoro con l'indiriz-  
zo completo, il profilo professionale, la categoria, la  
posizione, la durata: dal giorno/mese/anno al gior-  
no/mese/anno indicando se a tempo pieno, se a part-  
time con le ore settimanali, nonché gli eventuali pe-  
riodi di aspettativa senza retribuzione con la relati-  
va motivazione); per quanto concerne i servizi pre-  
stati presso privati il candidato è tenuto anche ad in-  
dicare e/o allegare i rispettivi C.C.N.L. \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

○ \_\_\_\_\_

Fait à \_\_\_\_\_, le \_\_\_\_\_

Signature

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

DÉCLARATION TENANT LIEU  
D'ACTE DE NOTORIÉTÉ  
au sens de l'art. 31 de la loi  
régionale n° 19 du 6 août 2007

Je soussigné(e) \_\_\_\_\_

né(e) le \_\_\_\_\_ à \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ résidant à \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_, rue/hameau de \_\_\_\_\_

DÉCLARE

averti(e) des responsabilités pénales visées à l'art. 76 du  
DPR n° 445/2000 en cas de fausses déclarations ou de dé-  
clarations mensongères

N.B. LA PRÉSENTE DÉCLARATION REMPLACE  
DE PLEIN DROIT L'ÉTAT DE SERVICE ET DOIT  
ÊTRE ENTIÈREMENT REMPLIE AUX FINS DE  
L'ÉVALUATION DES TITRES

- avoir été inséré(e) :

dans les cadres de l'Administration régionale, com-  
me il est indiqué dans le dossier personnel qui est en  
votre possession.

*N.B. : Le service accompli en qualité d'enseignant et  
sous contrats de droit privé signés directement avec  
les assessorats compétents (employé ou bien ouvrier  
agricole, ouvrier forestier ou bien encore ouvrier du  
bâtiment...) doit être indiqué de façon détaillée au  
point suivant.*

avoir occupé les fonctions mentionnées ci-après (in-  
diquer d'une manière détaillée le nom de l'em-  
ployeur, l'emploi, la catégorie, la position et les pé-  
riodes – du ..... au ..... – le type  
de contrat – plein temps ou temps partiel – ainsi que  
les éventuels congés sans solde dont l'intéressé(e) a  
bénéficié et les motifs y afférents ; pour ce qui est  
des services accomplis auprès de particuliers, il y a  
lieu de préciser la CCNT y afférente) : \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

---

---

---

---

---

---

---

---

- che l\_\_ copi\_\_ fotostatic\_\_ dei seguenti documenti allegati:

\_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

è/sono conform\_\_ all'/agli original\_\_ in mio possesso.

Letto, confermato e sottoscritto.

Data \_\_\_\_\_

Il/La Dichiarante

\_\_\_\_\_

N.B.: La sottoscrizione non è soggetta ad autenticazione ove sia apposta in presenza del dipendente addetto a ricevere la dichiarazione ovvero la dichiarazione sia prodotta o inviata unitamente a copia fotostatica, ancorché non autenticata di un documento di identità del sottoscrittore.

N. 69

---

---

### Comune di GIGNOD.

**Graduatoria del concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n.1 aiuto collaboratore: Vigile, Messo, Autista di scuolabus e di mezzi operativi vari Categoria C Posizione C1 a 36 ore settimanali.**

#### GRADUATORIA DEFINITIVA

1. RONC Joël
2. VARAMO Francesco

Gignod, 26 marzo 2009.

Il Segretario comunale  
VICQUERY

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 70

---

---

---

---

---

---

---

---

- que la/les photocopie(s) de la/des pièce(s) figurant en annexe, à savoir :

\_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

est/sont conforme(s) à l'original (aux originaux) dont je dispose.

Lu, approuvé et signé.

Fait à \_\_\_\_\_, le \_\_\_\_\_

Signature

\_\_\_\_\_

N.B. : La légalisation n'est pas nécessaire si la signature est apposée devant le fonctionnaire chargé de recevoir la présente déclaration ou si celle-ci est assortie de la photocopie, même non authentifiée, d'une pièce d'identité du signataire.

N° 69

---

---

### Commune de GIGNOD.

**Liste d'aptitude du concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement à durée indéterminée d'un Aide collaborateur : agent de Police locale, huissier municipal, chauffeur de car de ramassage scolaire et d'engins divers, sous contrat à plein temps. catégorie C, position C1.**

#### LISTE D'APTITUDE DEFINITIVE

punti 22,2

punti 21,9

Fait à Gignod le 26 mars 2009

Le secrétaire communal,  
Sergio VICQUERY

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 70



**Comune di SAINT-PIERRE.**

**Graduatoria del concorso pubblico, per soli esami, finalizzato all'assunzione a tempo pieno ed indeterminato di un funzionario categoria D da inquadrarsi nell'area tecnico-manutentiva.**

GRADUATORIA

I° DE LA VAISSIERE DE LAVERGNE Marie-Ange

II° OMEZZOLI Claudio Carlo Alberto

Saint-Pierre, 18 marzo 2009.

Il Segretario comunale  
CANTELE

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 71

**Commune de SAINT-PIERRE.**

**Liste d'aptitude du concours externe, sur épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée et à plein temps, d'un cadre relevant de la catégorie D à affecter à l'aire technique et de l'entretien.**

LISTE D'APTITUDE

24,63/36

19,17/36

Fait à Saint-Pierre, le 18 mars 2009.

Le secrétaire communal,  
Corrado CANTELE

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 71